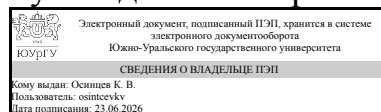


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель направления



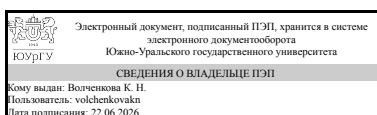
К. В. Осинцев

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.О.01 Иностранный язык в профессиональной деятельности
для направления 13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника
уровень Магистратура
форма обучения очная
кафедра-разработчик Иностранные языки

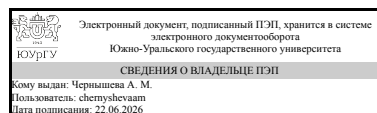
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника, утверждённым приказом Минобрнауки от 28.02.2018 № 146

Зав.кафедрой разработчика,
к.пед.н., доц.



К. Н. Волченкова

Разработчик программы,
старший преподаватель



А. М. Чернышева

1. Цели и задачи дисциплины

Цель: Развитие профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции, достаточной для осуществления профессионально-деловой, научной и информационной деятельности, а также для дальнейшего самообразования. Задачи: • развитие навыков письменной и устной коммуникации в профессионально-деловой и научной сферах; • овладение всеми видами чтения оригинальной литературы по специальности; • формирование умений пользоваться современными методами поиска, обработки и анализа иноязычной информации профессионального и научного характера; • расширение и углубление сферы компетенции в области непрерывного профессионально-ориентированного иноязычного образования в контексте смены научных парадигм и развития новых образовательных технологий.

Краткое содержание дисциплины

Тема 1. Поиск информации. Тема 2. Оценка академических источников. Тема 3. Навыки проведения презентации. Тема 4. Навыки проведения дискуссии. Академический стиль. Тема 5. Академическое письмо. Краткое изложение информации. Тема 6. Аннотация. Тема 7. Структура научной работы. Схема научного исследования IMRaD. Тема 8. Электросети. Типы электростанций. Тема 9. Энергетическое оборудование. Тема 10. Комбинированное производство тепла и электроэнергии. Тема 11. Энергетические ресурсы и энергоэффективность. Тема 12. Энергетическая устойчивость и цифровизация. Тема 13. Энергетические катастрофы и охрана окружающей среды.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Знает: иностранный язык Умеет: разговаривать и писать на иностранном языке Имеет практический опыт: в написании академических текстов на иностранном языке

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Нет	Не предусмотрены

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Нет

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 ч., 74,75 ч.
контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		1	2
Общая трудоёмкость дисциплины	144	72	72
<i>Аудиторные занятия:</i>	64	32	32
Лекции (Л)	0	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	64	32	32
Лабораторные работы (ЛР)	0	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	69,25	35,75	33,5
Доклад	7,75	4	0
Проектная работа	11	4	3
Мультимедийная презентация	8	8	0
Подготовка к зачёту. Подготовка и написание аннотаций к статьям по научной теме магистранта.	12	12	0
Устное сообщение	4	0	4
Глоссарий	2	0	2
Подготовка к экзамену. Составление глоссария по профессиональной терминологии. Доклад по прочитанной научной статье по специальности.	24,5	0	24,5
Консультации и промежуточная аттестация	10,75	4,25	6,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	зачет	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Тема: Поиск информации.	4	0	4	0
2	Тема: Оценка академических источников.	4	0	4	0
3	Тема: Навыки проведения презентации.	4	0	4	0
4	Тема: Навыки проведения дискуссии. Академический стиль.	8	0	8	0
5	Тема: Академическое письмо. Краткое изложение информации.	8	0	8	0
6	Тема: Аннотация.	6	0	6	0
7	Тема: Структура научной работы. Схема научного исследования IMRaD	8	0	8	0
8	Тема: Электросети. Типы электростанций.	4	0	4	0
9	Тема: Энергетическое оборудование.	6	0	6	0
10	Тема: Комбинированное производство тепла и электроэнергии.	4	0	4	0
11	Тема: Энергетические ресурсы и энергоэффективность.	4	0	4	0
12	Тема: Энергетическая устойчивость и цифровизация.	2	0	2	0
13	Тема: Энергетические катастрофы и охрана	2	0	2	0

	окружающей среды				
--	------------------	--	--	--	--

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1	1	Тема: Поиск информации. Проблематика: Профессиональные умения и навыки, личные качества, способность пользоваться источниками информации. Слушание: Важность иностранного языка для современного специалиста. Самооценка владения иностранным языком по Общеввропейской шкале компетенций. Говорение: Диалог-обмен мнениями о качествах современного инженера-исследователя. Грамматика: Структура простого предложения. Порядок слов.	2
2	1	Тема: Поиск информации. Информационный поиск. Чтение: “ Information search”. Видео: Google Scholar Searching and Saving Research Articles. Дискуссия: какими ресурсами предпочтительнее пользоваться при выполнении учебной работы / научного исследования.	2
3	2	Тема: Оценка академических источников. Профессиональная терминология в текстах по специальности Проблематика: Лексические особенности перевода. Чтение, анализ лексико-грамматических особенностей текстов, работа с профессиональной лексикой из текстов, перевод. Составление словаря профессиональной лексики. Говорение: обсуждение прочитанного: выражение отношения, выдвижение суждений. Грамматика: Страдательный залог, образование, трудности перевода. Чтение: « Evaluating Sources».	2
4	2	Тема: Оценка академических источников. Профессиональная терминология в текстах по специальности. Проблематика: Лексические особенности перевода. Использование словарей в процессе перевода. Различия в употреблении слов в языке оригинала и в языке перевода. Интернациональные, псевдоинтернациональные слова, «ложные друзья переводчика». Служебные, десемантизированные, многозначные слова. Образные языковые средства, фразеологические единицы. Говорение: критический анализ статьи по тематике научной работы магистранта. Сообщение: Why do students plagiarise?	2
5-6	3	Тема: Навыки проведения презентации. Грамматика : Сложноподчинённое предложение. Неличные формы глагола. Инфинитив и инфинитивные конструкции. Чтение: « Developing the content of your presentation». Чтение, анализ лексико-грамматических особенностей текстов, работа с профессиональной лексикой из текстов, перевод. Составление словаря профессиональной лексики. Говорение: обсуждение прочитанного: интерпретация . http://study.com/academy/lesson/basic-research-and-applied-research-definitions-and-differences.html Basic and applied research: Definitions and differences.	4
7-8	4	Тема: Навыки проведения дискуссии. Академический стиль. Чтение: “Evaluating Sources”. Видео: “SMART: Evaluating Sources”, “CRAP Test”. Дискуссия: неизбежен ли плагиат в исследовательской работе и как его избежать. Проектное задание: оценивание научного издания / академического сайта. Выполнение 2 контрольного задания. Контроль выполнения самостоятельной работы.	4
9-10	4	Тема: Навыки ведения дискуссии. Академический стиль. Оценивание	4

		академических ресурсов. Чтение "Discussion skills. Academic style. "Проектное задание: оценивание научного издания / академического сайта. Выполнение 2 контрольного задания. Контроль выполнения самостоятельной работы. Доклад "CRAAP test for evaluating web-sources".	
11-12	5	Тема: Академическое письмо. Краткое изложение. Проблематика: Средства связи в научном тексте. Приемы, используемые при написании аннотации и реферата. Различия между аннотацией и рефератом. http://www.wikihow.com/Write-a-Scientific-Abstract Письменный перевод текста . https://writing.wisc.edu/Handbook/PlanResearchPaper.html Writing a research paper. Письмо: Составление аннотаций, рефератов.	4
13-14	5	Тема: Академическое письмо. Краткое изложение.. Проблематика: Средства связи в научном тексте. Приемы, используемые при написании аннотации и реферата. Различия между аннотацией и рефератом. http://www.ruf.rice.edu/~bioslabs/tools/report/reportform.html How to write a research paper? Перевод текстов профессионально-ориентированного характера (индивидуальное чтение). Грамматика: Причастие. Причастные обороты и их перевод. Чтение "Academic writing process".	4
15	6	Тема: Аннотация. Научный текст. Типы научных текстов, их структура, членение на абзацы. Особенности перевода научного текста. Перевод терминов. Чтение "What is an abstract?". Письменный перевод текста (на выбор) . Говорение: изложение содержания по конкретной проблеме. Подготовка к зачёту. Контроль выполнения заданий онлайн курса. Представление перевода статей по прочитанному материалу в рамках магистерского исследования.	4
17	6	Тема: Аннотация. Особенности перевода научного текста. Тезисы. Проблематика: Типы научных текстов, их структура, параграфирование, членение на абзацы. Особенности перевода научного текста. Специфика перевода научных терминов. Понятие адекватности перевода. Перевод текстов профессионально-ориентированного характера (индивидуальное чтение) . Mwakali, Jackson. Advances in engineering and technology.Proceedings from the international conference on advances in engineering and technology Jackson Mwakali, Mark Bladford. Volume 5. – Australia: Elsevier, 2013. Грамматика: Модальные глаголы и их эквиваленты. Говорение : дискуссия по обозначенной проблематике.	2
18-19	7	Тема: Структура научной работы. Схема научного исследования IMRaD. Правила оформления письменных работ. Проблематика: Цитирование, составление библиографии. Тезисы. Написание научной статьи. Композиционные особенности. http://jos.sagepub.com/content/48/1.toc . Изучение публикаций ,тезисов международных конференций. Mwakali, Jackson. Advances in engineering and technology. Proceedings from the international conference on advances in engineering and technology Jackson Mwakali, Mark Bladford. Volume 5. – Australia: Elsevier, 2013. Письменный перевод текстов. Чтение: « Main branches of engineering». https://www.tntech.edu/engineering/departments/me/ What is mechanical engineering? Говорение: Диалог-беседа о роли образования в самореализации личности . Чтение "10 Steps to Writing an Effective Results Section".	4
20-21	7	Тема: Структура научной статьи IMRAD. Научные конференции. Подготовка научного доклада. Проблематика: Виды докладов, структура доклада. Письмо: Подготовка докладов/ сообщений, подача заявок на конференцию. Говорение: решение об участии в конференции. Перевод текстов профессионально-ориентированного характера (индивидуальное чтение). Грамматика: Сложное дополнение.	4
22-23	8	Тема. Электросети. Типы электростанций. Чтение: " Electric grid". Дискуссия: "Different types of power stations: Advantages and disadvantages" Подготовка мини-доклада о различных электростанциях в России и других	4

		странах на основании изученного материала.	
24-25	9	Тема: Энергетическое оборудование. Чтение: "Electrical machines " Дискуссия: "Thermal power plant. Advantages and disadvantages" Видео: "Gas turbines".	4
26	9	Тема: Энергетическое оборудование. Чтение: "Transformers " Дискуссия: "Thermal power plant. Advantages and disadvantages" Видео: "Gas turbines" Дискуссия: Distributed generation of energy. Advantages and disadvantages. Контроль выполнения самостоятельной работы.	2
27-28	10	Тема: Комбинированное производство тепла и электроэнергии. Чтение: "Cogeneration or combined heat and power (CHP)". Дискуссия в формате круглого стола: "What urgent problems does cogeneration help to solve?". Подготовка презентации.	4
29-30	11	Тема: Энергетические ресурсы и энергоэффективность. Виды топлива и источники энергии. Чтение: " ENERGY SOURCES". Дискуссия: "Non-renewable energy sources and Renewable energy sources: Advantages and disadvantages"	4
31	12	Тема: Энергетическая устойчивость и цифровизация. Чтение: " Energy sustainability". Дискуссия : "Technological product innovations for sustainable energy". Подготовка презентации: " Earth Day: Top 10 actions to reduce your impact on the environment".	2
32	13	Тема: Энергетические катастрофы и охрана окружающей среды. Чтение: "ELECTRICITY AND THE ENVIRONMENT". Подготовка к экзамену. Составление глоссария по профессиональной терминологии. Доклад по прочитанной научной статье по специальности. Контроль выполнения самостоятельной работы Лексико-грамматический тест.	2

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС	
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на р
Доклад	ПУМД Доп. лит. п, 1 pp. 2-10. ЭУМД Доп. лит. п. 1. Раздел 2. pp. 24 – 32 с. ПУМД Раздел 2. pp. 99-106. http://english.stackexchange.com/questions/151371/differences-between-abstract-overview-and-synopsis ; http://www.classicalwriting.com/blog/2013/09/19/paragraph-and-precis-how-to-write-them/ . Выполнение заданий онлайн курса по соответствующим разделам 1 семестр.
Проектная работа	ПУМД Доп. лит. п. 3. Раздел 3. pp. 127-150. ЭУМД Доп. лит. п. 1. Раздел 2. pp. 32 – http://www.businessballs.com/business-dictionary.htm ; http://bettereflteacher.blogspot.ru/2013/09/19/paragraph-and-precis-how-to-write-them/ ; http://www.fluentu.com/blog/learning-foreign-language-vocabulary/?lang=en . Выполнение заданий онлайн курса по соответствующим разделам 1 семестр.
Проектная работа	ПУМД Доп. лит. п. 4 Раздел 4. pp. 92-106. ПУМД Доп. лит. п. 5 Units 1-3. pp. 5-31. for a Good Poster Presentation https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC1876493/ Yourself for a Poster Presentation http://ugradresearch.uconn.edu/wp-content/uploads/sites/323/2014/02/Preparing-Yourself-for-a-Poster-Presentation-Handout.pdf Выполнение заданий онлайн курса по соответствующим разделам 2 семестр.
Мультимедийная презентация	ЭУМД Доп. лит. п. 1. Раздел 3. pp. 52-79. http://www.mempowered.com/study/reading-types-of-scientific-literature https://undergradsciencelibrarian.org/a-very-brief-introduction-to-scientific-literature/types-of-scientific-literature/ . Выполнение заданий онлайн курса по соответствующим разделам 1 семестр.

					отсутствует вступление и/или заключение и/или титульный слайд – 0 баллов. 3. Наполнение слайдов. Наличие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 1 балл. Избыток текста на слайдах, отсутствие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 0 баллов. 4. Оформление. Цвет фона и шрифта, размер используемого шрифта удобны для восприятия – 1 балл. Цвет фона и шрифта, размер шрифта затрудняют восприятие – 0 баллов. 5. Манера подачи. Выступающий уложился в отведенное время, рассказывал без опоры на печатный текст – 1 балл. Выступающий не уложился в отведенное время и/или опирался на печатный текст - 0 баллов. 6. Языковая грамотность слайдов презентации. Слайды презентации не содержат языковых ошибок – 1 балл. На слайдах имеются ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 7. Языковая грамотность устного сообщения. Фонетика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Лексика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Грамматика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 8. Вопросы аудитории. Выступающий четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Выступающий ответил не на все вопросы - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов.		
2	1	Текущий контроль	Эссе	1	14	Эссе выполняется в аудитории без использования заранее подготовленных записей и электронных средств, уточненную тему и тип эссе	зачет

					преподаватель указывает на занятии непосредственно перед выполнением работы. 1. Соответствие теме и структуре Тема полностью раскрыта, структура соблюдена, коммуникативная задача выполнена – 2 балла; тема не полностью раскрыта, структура частично соблюдена, коммуникативная задача частично выполнена – 1 балл; тема не раскрыта, структура не соблюдена, коммуникативная задача не выполнена – 0 баллов. 2. Объем работы (в зависимости от уровня владения иностранным языком) A2 40–70 40 слов и более – 1 балл. Менее 40 слов – 0 баллов. B1 120–180 120 слов и более – 1 балл. Менее 120 – 0 баллов. B2 200–280 200 слов и более – 1 балл. Менее 200 – 0 баллов. Эссе меньшего объема не проверяется (0 баллов), а при превышении проверяется только установленный лимит. 3. Последовательность, согласованность и логичность изложения Части последовательно и логично связаны между собой, а также есть связи внутри них – 1 балл. Части эссе не связаны между собой и/или нет последовательности, логики и связи внутри них – 0 баллов. 4. Языковая грамотность Фонетика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Лексика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Грамматика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 5. Использование профессионально-ориентированной лексики Использование соответствующей терминологии – 1 балл; отсутствие соответствующих терминов – 0 баллов.	
--	--	--	--	--	--	--

3	1	Текущий контроль	Аннотация к научной статье.	1	5	1. Структура аннотации представлена верно – 1 балл. Структура аннотации нарушена (нет хотя бы одного из элементов структуры IMRaD) - 0 баллов. 2. Содержание аннотации. Тема полностью раскрыта – 1 балл, тема не раскрыта или раскрыта не полностью – 0 баллов. 3. Объем работы. 150-250 слов - 1 балл. Менее 150 или более 300 слов – 0 баллов. 4. Последовательность и согласованность изложения. Части связаны между собой, а также есть связи внутри них – 1 балл. Части аннотации не связаны между собой и/или нет связи внутри них - 0 баллов. 5. Грамотность. Ошибки отсутствуют или незначительны, единичны, не мешают пониманию – 1 балл. Многочисленные ошибки (более 5 лексико-грамматических или речевых) или ошибки, мешающие пониманию – 0 баллов.	зачет
4	1	Текущий контроль	Тест	1,5	20	Тест содержит 20 вопросов. Максимальный балл - 20. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл.	зачет
5	1	Текущий контроль	Проектная работа	1,5	21	Надкритериальные условия: Если работа представлена не вовремя, то общий балл снижается на 10%. Работа должна быть выполнена в соответствии с нормами, регламентирующими использование ИИ. В противном случае работа не оценивается и отправляется на доработку. Если нет итогового продукта (в зависимости от целей и задач: сайта, брошюры-гида, видеоролика, вебквеста, серии подкастов), то работа не оценивается. 1. Соответствие теме и структуре Тема полностью раскрыта, структура соблюдена, коммуникативная задача выполнена – 2 балла; тема не полностью раскрыта, структура частично соблюдена, коммуникативная задача частично выполнена – 1 балл; тема не раскрыта, структура не соблюдена, коммуникативная задача не выполнена – 0 баллов. 2. Последовательность, согласованность и логичность представления элементов проекта Части последовательно и логично связаны между собой – 1 балл. Элементы проекта не связаны между собой и/или нет последовательности, логики и связи внутри них – 0 баллов. 3. Грамотность визуально представленной	зачет

					информации Информация на слайдах, ментальных картах и т.д. представлена без ошибок – 2 балла. Информация представлена с ошибками, не препятствующими пониманию – 1 балл. Информация представлена с ошибками, препятствующими пониманию – 0 баллов. 4. Языковая грамотность Фонетика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Лексика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Грамматика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 5. Использование профессионально-ориентированной лексики Использование соответствующей терминологии – 1 балл; отсутствие соответствующих терминов – 0 баллов. 6. Ответы на вопросы аудитории Выступающие четко и грамотно отвечают на все вопросы – 2 балла. Выступающие отвечают не на все вопросы, допуская лексико-грамматические ошибки – 1 балл. Выступающие не отвечают на вопросы – 0 баллов. 7. Умение работать в команде Согласованные действия в команде, соответственно распределению задач – 1 балл, рассогласованность действий – 0 баллов. 8. Практическая значимость продукта Продукт обладает практической ценностью: содержит полную, достоверную и актуальную информацию; удобен для восприятия и использования; решает реальную задачу (информирование, обучение, мотивация) – 2 балла. Продукт обладает частичной ценностью: информация в целом полезна, но содержит пробелы (неполные данные, устаревшие ссылки, отсутствие ключевых	
--	--	--	--	--	--	--

					элементов); формат или структура затрудняют использование (сложная навигация, недостаточная наглядность); требуется доработка для реального применения – 1 балл. Продукт не обладает практической ценностью: информация неполная, недостоверная или неактуальная; формат не соответствует цели и не решает заявленную задачу, не может быть использован без существенной доработки – 0 баллов. 9. Время выступления Выступающие уложились в отведенное преподавателем время (7-10 мин) – 1 балл. Выступающие не уложились в отведенное преподавателем время – 0 баллов.	
6	2	Текущий контроль	Устное сообщение	1	Надкритериальные условия: Если работа представлена невовремя, то общий балл снижается на 10%. Работа должна быть выполнена в соответствии с нормами, регламентирующими использование ИИ. В противном случае работа не оценивается и отправляется на доработку. Сообщение должно быть представлено в устной форме без опоры на текст. 1. Соответствие теме и структуре Тема полностью раскрыта, структура соблюдена, коммуникативная задача выполнена – 2 балла; тема не полностью раскрыта, структура частично соблюдена, коммуникативная задача частично выполнена – 1 балл; тема не раскрыта, структура не соблюдена, коммуникативная задача не выполнена – 0 баллов. 2. Продолжительность устного сообщения 1 балл – в пределах $\pm 10\%$ целевого времени, 0 баллов – короче 70% или длиннее 130% от целевого диапазона A2 50–60 секунд, B1 1 – 1.5 минуты (60–90 сек) B2 1.5 – 2.5 минуты (90–150 сек) 3. Языковая грамотность Фонетика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Лексика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1	экзамен

					балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Грамматика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 4. Использование профессионально-ориентированной лексики Использование соответствующей терминологии – 1 балл; отсутствие соответствующих терминов – 0 баллов.		
7	2	Текущий контроль	Эссе	1	14	Эссе выполняется в аудитории без использования заранее подготовленных записей и электронных средств, уточненную тему и тип эссе преподаватель указывает на занятии непосредственно перед выполнением работы. 1. Соответствие теме и структуре Тема полностью раскрыта, структура соблюдена, коммуникативная задача выполнена – 2 балла; тема не полностью раскрыта, структура частично соблюдена, коммуникативная задача частично выполнена – 1 балл; тема не раскрыта, структура не соблюдена, коммуникативная задача не выполнена – 0 баллов. 2. Объем работы (в зависимости от уровня владения иностранным языком) A2 40–70 40 слов и более – 1 балл. Менее 40 слов – 0 баллов. B1 120–180 120 слов и более – 1 балл. Менее 120 – 0 баллов. B2 200–280 200 слов и более – 1 балл. Менее 200 – 0 баллов. Эссе меньшего объема не проверяется (0 баллов), а при превышении проверяется только установленный лимит. 3. Последовательность, согласованность и логичность изложения Части последовательно и логично связаны между собой, а также есть связи внутри них – 1 балл. Части эссе не связаны между собой и/или нет последовательности, логики и связи внутри них – 0 баллов. 4. Языковая грамотность Фонетика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов.	экзамен

					Лексика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Грамматика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 5. Использование профессионально-ориентированной лексики Использование соответствующей терминологии – 1 балл; отсутствие соответствующих терминов – 0 баллов.		
8	2	Текущий контроль	Проект	1,5	21	Надкритериальные условия: Если работа представлена не вовремя, то общий балл снижается на 10%. Работа должна быть выполнена в соответствии с нормами, регламентирующими использование ИИ. В противном случае работа не оценивается и отправляется на доработку. Если нет итогового продукта (в зависимости от целей и задач: сайта, брошюры-гида, видеоролика, вебквеста, серии подкастов), то работа не оценивается. 1. Соответствие теме и структуре Тема полностью раскрыта, структура соблюдена, коммуникативная задача выполнена – 2 балла; тема не полностью раскрыта, структура частично соблюдена, коммуникативная задача частично выполнена – 1 балл; тема не раскрыта, структура не соблюдена, коммуникативная задача не выполнена – 0 баллов. 2. Последовательность, согласованность и логичность представления элементов проекта Части последовательно и логично связаны между собой – 1 балл. Элементы проекта не связаны между собой и/или нет последовательности, логики и связи внутри них – 0 баллов. 3. Грамотность визуально представленной информации Информация на слайдах, ментальных картах и т.д. представлена без ошибок – 2 балла. Информация представлена с ошибками, не препятствующими пониманию – 1 балл. Информация	экзамен

					представлена с ошибками, препятствующими пониманию – 0 баллов. 4. Языковая грамотность Фонетика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Лексика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Грамматика. Отсутствие ошибок – 3 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 2 балла; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; системные, грубые ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 5. Использование профессионально-ориентированной лексики Использование соответствующей терминологии – 1 балл; отсутствие соответствующих терминов – 0 баллов. 6. Ответы на вопросы аудитории Выступающие четко и грамотно отвечают на все вопросы – 2 балла. Выступающие отвечают не на все вопросы, допуская лексико-грамматические ошибки – 1 балл. Выступающие не отвечают на вопросы – 0 баллов. 7. Умение работать в команде Согласованные действия в команде, соответственно распределению задач – 1 балл, рассогласованность действий – 0 баллов. 8. Практическая значимость продукта Продукт обладает практической ценностью: содержит полную, достоверную и актуальную информацию; удобен для восприятия и использования; решает реальную задачу (информирование, обучение, мотивация) – 2 балла. Продукт обладает частичной ценностью: информация в целом полезна, но содержит пробелы (неполные данные, устаревшие ссылки, отсутствие ключевых элементов); формат или структура затрудняют использование (сложная навигация, недостаточная наглядность); требуется доработка для реального применения – 1 балл. Продукт не обладает практической ценностью: информация	
--	--	--	--	--	---	--

						неполная, недостоверная или неактуальная; формат не соответствует цели и не решает заявленную задачу, не может быть использован без существенной доработки – 0 баллов. 9. Время выступления Выступающие уложились в отведенное преподавателем время (7-10 мин) – 1 балл. Выступающие не уложились в отведенное преподавателем время – 0 баллов.	
9	2	Текущий контроль	Глоссарий	1,5	11	Надкритериальное условие: Студент допускается к представлению глоссария при его наличии. Если словаря (тетради или напечатанного варианта) нет – 0 баллов. 1. Количество лексических единиц 135-150 слов и выражений – 3 балла. 100-134 слов и выражений – 2 балла. 70-99 слов и выражений – 1 балл. Менее 70 слов и выражений – 0 баллов. 2. Качество лексики Лексика исключительно профессиональной тематики – 2 балла. Лексика содержит до 25% слов и выражений, не соответствующих профессиональной тематике – 1 балл. Лексика содержит до 50% слов и выражений, не соответствующих профессиональной направленности – 0 баллов. 3. Оформление Каждое слово и выражение, имеет перевод, толкование и пример употребления в предложении – 2 балла. У некоторых слов и выражений (до 25%) нет перевода и/или толкования, примера употребления – 1 балл. У более, чем 25% слов и выражений нет перевода и/или толкования, примера употребления – 0 баллов. 4. Владение лексикой Студент знает перевод всех слов и выражений – 2 балла. Студент допускает единичные ошибки в переводе – 1 балл. Студент плохо знает (или не знает) перевод – 0 баллов. 5. Контекст Студент может привести пример употребления любого слова и выражения – 2 балла, студент затрудняется с примерами – 1 балл, студент не может привести примеры – 0 баллов.	экзамен
11	2	Текущий контроль	Тест	1,5	20	Тест содержит 20 вопросов. Максимальный балл - 20. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл.	экзамен

13	2	Промежуточная аттестация	экзамен	-	20	ЭКЗАМЕН, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩИЙ ПЕРЕВОД ТЕКСТА, РАСКРЫТИЕ ТЕЗИСА (ТЕМЫ), БЕСЕДУ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ 1. Содержание. Содержание ответа соответствует заявленной теме – 2 балла; содержание ответа отклоняется от заявленной темы – 1 балл, содержание ответа не соответствует заявленной теме – 0 баллов. 2. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 3. Структура представления ответа. Ответ логически выстроен в соответствии с заявленной темой и поставленными задачами – 2 балла. Нарушение логики представления ответа – 1 балл. Логика представления ответа отсутствует – 0 баллов. 4. Представление информации. Студент рассказывает, не читая с листа – 2 балла. Студент рассказывает, иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Студент полностью читает текст – 0 баллов. 5. Передача извлеченной информации в форме аннотации. Структура аннотации соблюдена – 1 балл. Структура аннотации не соблюдена – 0 баллов. 6. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит лексических, грамматических, фонетических ошибок - 2 балла. Лексические, грамматические, фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию – 1 балл. Имеются грубые лексические, грамматические, фонетические ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 7. Перевод текста. Текст переведён верно, с правильным толкованием использованных терминов – 3 балла. При переводе текста допущены незначительные ошибки, не препятствующие пониманию, термины употреблены в целом верно – 2 балла. При переводе текста допущены серьёзные ошибки, препятствующие пониманию текста, термины использованы не всегда	экзамен
----	---	--------------------------	---------	---	----	---	---------

					адекватно – 1 балл. Текст переведен неверно – 0 баллов. 8. Выбор отрывка на перевод в соответствии с заданием. Отрывок выбран верно – 1 балл. Отрывок выбран неверно – 0 баллов. 9. Владение профессиональной терминологией. Студент грамотно пользуется соответствующей терминологией в соответствующем контексте - 3 балла. Студент допускает незначительные ошибки при использовании терминологии – 2 балла. Студент допускает серьёзные ошибки, препятствующие пониманию – 1 балл. Студент не знает терминологии – 0 баллов. 10. Ответы на вопросы. Студент четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Студент ответил не на все вопросы - 1 балл. Студент не ответил на вопросы – 0 баллов	
14	1	Промежуточная аттестация	зачет	-	20 ЗАЧЁТ, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩИЙ АННОТИРОВАНИЕ СТАТЬИ, РАСКРЫТИЕ ТЕЗИСА (ТЕМЫ), БЕСЕДА С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ. 1. Содержание. Содержание ответа соответствует заявленной теме – 2 балла; содержание ответа отклоняется от заявленной темы – 1 балл, содержание ответа не соответствует заявленной теме – 0 баллов. 2. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 3. Структура представления ответа. Ответ логически выстроен в соответствии с заявленной темой и поставленными задачами – 2 балла. Нарушение логики представления ответа – 1 балл. Логика представления ответа отсутствует – 0 баллов. 4. Представление информации. Студент рассказывает, не читая с листа – 2 балла. Студент рассказывает, иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Студент полностью читает текст – 0 баллов. 5. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит	зачет

					лексических, грамматических, фонетических ошибок - 2 балла. Лексические, грамматические, фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию – 1 балл. Имеются грубые лексические, грамматические, фонетические ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 6. Аннотирование статьи. Структура аннотации представлена верно. Тема аннотации полностью раскрыта. Изложение последовательно и согласовано. Части связаны между собой, а также есть связи внутри них – 3 балла. Структура аннотации нарушена (нет одного из элементов структуры IMRaD). Тема раскрыта. Последовательность сообщения не соблюдается – 2 балла. Структура аннотации нарушена (нет 2-3 элементов структуры IMRaD). Тема не полностью раскрыта. Последовательность сообщения не соблюдается. – 1 балл. Аннотирование не выполнено – 0 баллов. 7. Объем аннотации. 150-250 слов - 1 балл. Менее 150 или более 300 слов – 0 баллов. 8. Ключевые слова аннотации. Ключевые слова выбраны адекватно, максимально конкретно, отражают содержание и специфику статьи. – 1 балл. Студент неверно выбрал ключевые слова – 0 баллов. 9. Владение академической терминологией. Студент грамотно пользуется соответствующей терминологией в соответствующем контексте - 3 балла. Студент допускает незначительные ошибки при использовании терминологии – 2 балла. Студент допускает серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 1 балл. Студент не знает терминологии – 0 баллов. 10. Ответы на вопросы. Студент четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Студент ответил не на все вопросы - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов	
--	--	--	--	--	---	--

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной	Процедура проведения	Критерии оценивания
-------------------	----------------------	---------------------

аттестации		
зачет	Рейтинг обучающегося по дисциплине определяется по результатам текущего контроля. Студент вправе пройти контрольное мероприятие в рамках промежуточной аттестации (зачет/экзамен) для улучшения своего рейтинга и получить оценку по дисциплине согласно п. 2.4 Положения о БРС (приказ ректора от 10.03.2022 г № 25-13/09). Контрольное мероприятие зачета проводится для тех студентов, рейтинг которых при выполнении контрольных мероприятий в течение семестра составил менее 60%. Контрольное мероприятие зачёта состоит из двух этапов. 1. Чтение и перевод двух статей и составление к ним аннотаций. 2. Беседа с преподавателем по одной из тем курса. Использование ИИ при выполнении заданий текущего контроля и промежуточной аттестации регламентировано приказом ЮУрГУ от 15.04.2025 №52-13.09.	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения
экзамен	Рейтинг обучающегося по дисциплине определяется по результатам текущего контроля. Студент вправе пройти контрольное мероприятие в рамках промежуточной аттестации (зачет/экзамен) для улучшения своего рейтинга и получить оценку по дисциплине согласно п. 2.4 Положения о БРС (приказ ректора от 10.03.2022 г № 25-13/09). Контрольное мероприятие экзамена проводится для тех студентов, рейтинг которых при выполнении контрольных мероприятий в течение семестра составил менее 60%. Контрольное мероприятие экзамена состоит из следующих заданий: 1. Чтение предложенного текста по специальности, обсуждение содержания, ответы на вопросы по тексту . 2. Беглое чтение профессионально-ориентированного текста по специальности и передача извлеченной информации в форме аннотации. 3.Беседа с преподавателем по научной работе магистранта. Использование ИИ при выполнении заданий текущего контроля и промежуточной аттестации регламентировано приказом ЮУрГУ от 15.04.2025 №52-13.09.	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ												
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	11	13	14	
УК-4	Знает: иностранный язык	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
УК-4	Умеет: разговаривать и писать на иностранном языке	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
УК-4	Имеет практический опыт: в написании академических текстов на иностранном языке					+	+	+	+	+	+	+	+	

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. English for Academics Текст Book 1 A communication skills course for tutors, lectures and PhD students O. Bezzabotnova et al.; In collab. with the British Council. - Cambridge: Cambridge University Press : British Council, 2014

2. Полетаева, Н. А. Английский язык Текст учеб. пособие для магистрантов техн. направлений подготовки Н. А. Полетаева ; под ред. Е. Н. Ярославовой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2015. - 156, [1] с.
3. Grussendorf, M. English for presentations Текст М. Grussendorf. - 3rd Impr. - Oxford et al.: Oxford University Press, 2015
4. Чернышева, А. М. Английский язык : English for Masters of Power Engineering [Текст] учеб. пособие для магистрантов энерг. фак. по направлению 13.04.01 "Теплоэнергетика и теплотехника" и др. А. М. Чернышева ; под ред. Е. В. Шапкиной ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2015. - 71, [1] с. ил. электрон. версия
5. Academic English for Masters : учеб. пособие для магистрантов / Т. Ю. Передриенко и др.; под ред. К. Н. Волченковой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательский Центр ЮУрГУ, 2018. - 53, [2] с. : ил.. URL:
http://www.lib.susu.ru/ftd?base=SUSU_METHOD1&key=000562646
6. Елсакова Р. З. Academic Grammar for Masters : учеб. пособие для 1 курса магистратуры / Р. З. Елсакова, Д. В. Кочкина ; под ред. Н. Н. Кузьминой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательский Центр ЮУрГУ, 2020. - 56, [1] с. : ил.. URL:
http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD&key=000568727

б) дополнительная литература:

1. Английский язык. Грамматические трудности перевода [Текст] учеб. пособие Е. В. Шапкина и др.; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2013. - 58, [1] с. ил. электрон. версия
2. Бахчисарайцева, М. Э. Пособие по английскому языку для старших курсов энергетических вузов [Текст] учеб. пособие для энерг. специальностей вузов М. Э. Бахчисарайцева, В. А. Каширина, А. Ф. Антипова. - 4-е изд., стер., перепеч. с изд. 1983 г. - М.: Альянс, 2014. - 158, [1] с. ил.
3. Гольдберг, А. С. Англо-русский словарь по энергетике и защите окружающей среды [Текст] Ок. 40000 терминов и 5000 сокр. А. С. Гольдберг. - М.: Руссо, 2001. - 767, [1] с.
4. Рябцева, Н. К. Научная речь на английском языке : Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики Текст новый слов.-справ. актив. типа Н. К. Рябцева ; Рос. акад. наук, Ин-т языкознания. - 4-е изд. - М.: Флинта : Наука, 2006. - 598 с.
5. Осминин, П. Г. Английский язык. Научно-технический перевод [Текст] сб. текстов для направлений 45.03.02 и 45.05.01 П. Г. Осминин ; под ред. Е. А. Телешовой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и перевод ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2016. - 42, [1] с. электрон. версия

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

1. Science in Russia: Ил. науч.-публицист. и информ. журн. / Президиум Рос. акад. наук – Moscou: Nauka, 2002-

2. Journal of energy engineering [Микроформа] : науч.-техн. журн. New York, N.Y. : American Society of Civil Engineers , 1986-

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. English for Masters: Power Engineering
2. How to write a thesis (Изд-во Вильнюсского Университета)
3. Greg Bond. Writing Abstracts for Bachelor's and Master's Theses.

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. English for Masters: Power Engineering
2. How to write a thesis (Изд-во Вильнюсского Университета)
3. Greg Bond. Writing Abstracts for Bachelor's and Master's Theses.

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
2	Методические пособия для самостоятельной работы студента	Учебно-методические материалы кафедры	Онлайн курс для магистрантов и аспирантов «English for Researchers» («Critical Reading Skills»; «Presenting at International Conferences»; «How to Write a Paper in English») http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD1&key=000514211

Перечень используемого программного обеспечения:

1. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ" (<https://edu.susu.ru>)(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Самостоятельная работа студента	464 (2)	Сервер, мультимедийный компьютерный класс, принтер, телевизор, доступ в мультимедийный каталог
Практические занятия и семинары	464a (2)	Мультимедийный проектор, проекционный экран, компьютер, телевизор, Интернет, доступ в мультимедийный каталог
Практические занятия и семинары	366 (1)	Компьютер, мультимедийный проектор, проекционный экран, CD магнитофоны, Интернет, доступ в мультимедийный каталог
Зачет	369 (1)	Кабинет дистанционного обучения: компьютер, веб камера, мультимедийный проектор, проекционный экран, Интернет, доступ в мультимедийный каталог
Практические занятия и семинары	459 (1)	Мультимедийный комплекс, включающий в себя ПК, аудиосистему, проектор, экран настенный с электроприводом, телевизор.
Практические занятия и семинары	447 (2)	Компьютер, телевизор, DVD, CD магнитофоны, Интернет, доступ в мультимедийный каталог, мультимедийный проектор, проекционный

		экран
--	--	-------